



Percussion  
Duo  
Concert  
*with*

**RE.MIX**

敲擊樂二重奏 音樂會



[www.hkcg.org](http://www.hkcg.org)

19 .11 .2021

Friday 星期五

8 p.m.

Theatre, Hong Kong City Hall  
香港大會堂劇院

## House rules

To avoid undue disturbance to the performers and other members of the audience, please switch off your mobile phones and any other sound and light emitting devices before the performance. We also forbid eating and drinking, as well as unauthorised photography, audio and video recordings in the theatre. Thank you for your co-operation.

## 場地規則

為求令表演者及觀眾不致受到騷擾，請關掉手提電話、其他響鬧及發光裝置。同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作。



**Dr Mui Kwong-chiu**  
**梅廣釗博士**

Chairman of Hong Kong Composers' Guild  
香港作曲家聯會主席

The percussion instrumentation world is immensely colorful and its timbre palette is unlimited. The percussion art force therefore provides a very powerful instrumentation artistic force for the composers' musical creative world. In view of that, Hong Kong Composers' Guild (HKCG) presents tonight's "Percussion Duo concert with RE.Mix", which is a platform for the HKCG member composers to showcase their works and some commission compositions.

Let me take this opportunity to thank the percussionists tonight Emily Cheng and Raymond Vong, the sponsors and everyone who has been working hard for this concert. Let's hope the pandemic will pass quickly and may I wish everyone a nice evening of wonderful music.

敲擊樂的音色無窮無盡，千變萬化，色彩繽紛。不同的敲擊樂器組合更豐富和提升音樂藝術的表現力，更為作曲家們提供很豐富的配器條件和提升音樂表演能力。

為此，香港作曲家聯會今晚推出了RE.Mix敲擊樂二重奏音樂會，為會員作曲家們提供一個寶貴的專業音樂表演平台。今晚的音樂會內容十分豐富，亦有本會的作曲家們的委約作品。在這裡除感謝今次音樂會兩位本港出色的敲擊樂手鄭美君和王偉文的演出之外，亦多謝台前幕後的工作人員和各支持單位。最後祝願疫情早日過去，大家今晚亦有一個愉快的音樂旅程。



Pang Chun-ting  
彭振町

*In Different Spaces* (8')  
《在不一樣的空間》

Ng Hau-ye Poly  
伍巧怡

*Memory Fleeting II ~ Dementia\** (8')  
《記憶在逃II ~ 跟記憶說再見》\*

Anthony Cheng  
鄭汝森

*Tunnel* (7')  
《引水道》

..... **Intermission of 15 minutes** .....  
**中場休息15分鐘**

James Boznos  
龐樂思

*Table Music II\** (8')  
《桌樂二》\*

Leung Chung-yin Ray  
梁頌然

*Dandelion* (8')  
《蒲公英》

Lee Kar-tai Phoebus  
李家泰

*Wanderlust\** (8')  
《很想去旅行》\*

**Concert Producers 音樂會監製**

**Anthony Cheng 鄭汝森**

**Lee Kar-tai Phoebus 李家泰**

\* Commissioned by Hong Kong Composers' Guild in 2021 with support from Hong Kong Arts Development Council.

\* 此作品於2021年由香港作曲家聯會委約，費用由香港藝術發展局資助。

Tonight's concert will be recorded by RTHK Radio 4 ([www.rthk.hk](http://www.rthk.hk)) and will be broadcast in "Live on 4" on Saturday, 27 November 2021 at 8pm, with a repeat on Thursday, 2 December 2021 at 2 pm.

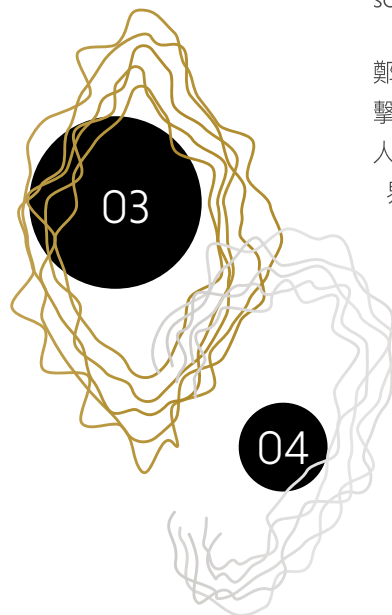
音樂會由香港電台第四台 ([www.rthk.hk](http://www.rthk.hk)) 錄音，並將於2021年11月27日星期六晚上8時在「四台音樂廳」播出，12月2日星期四下午2時重播。

# Performer

## 演出者

"RE•Mix" is a percussion duo comprised of renowned musicians Raymond Vong and Emily Cheng, both are Master of Music graduates of the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA). Raymond and Emily currently serve as teaching faculty members of the HKAPA. In its first stage, "RE•Mix" received very high acclaim with staging several performances of Bartók's *Concerto for Two Pianos and Percussion*, one of which were invited by the Chopin Society of Hong Kong and performed at the Hong Kong City Hall. The duo has also performed in Hong Kong and Macau, playing recitals and as soloists with orchestras, including playing with the Hong Kong Youth Neowinds Orchestra in Hong Kong and Taipei. They have also conducted workshops in schools for students and teachers to popularize percussion music.

“RE•Mix” 敲擊樂二重奏由香港著名青年音樂家鄭美君小姐與王偉文先生於2010年成立，兩人皆獲香港演藝學院音樂演奏碩士，並同任教於香港演藝學院青少年音樂課程。此二重奏成立之初，已獲香港蕭邦社邀請，於香港大會堂演奏巴托克《雙鋼琴與敲擊樂協奏曲》而大獲好評。“RE•Mix”經常於中港澳台四地舉行演奏會，並為樂團擔任獨奏，曾以獨奏組合身份獲邀與香港新青年管樂團合作，並於香港國際管樂繽紛及台北作演出。除此之外，“RE•Mix”敲擊樂二重奏也在多間學校主持工作坊，推廣敲擊樂。



# Performer

## 演出者



Emily Cheng  
鄭美君

Praised for her diversity, versatility, and musicality, Hong Kong-based percussionist Emily Cheng strives to bring audience a brand new experience in the percussion realm. Emily has appeared in both the local and international scenes. In 2020, she held a multimedia percussion solo recital "Metamorphosis". In 2019, she was selected to participate in The World Percussion Group 2019, directed by Maraca 2, as artist, completing a 2-month tour of the United Kingdom, Spain and Portugal and featured the World Premiere of the mallet quartet piece *Powder Keg*. She was also invited by the Sha Tin Symphony Orchestra to perform the percussion concerto *Frozen in Time*. Emily has also collaborated with numerous international artists. She was the first female drummer with the renowned Hofesh Shechter Company (UK) in 2014, and world premiered Christopher Coleman's (USA) marimba solo piece *Triptych I*.

鄭美君為多元化的敲擊樂手，致力開拓敲擊樂的演出可能性，為觀眾帶來嶄新的面貌及擴展感受敲擊樂領域的觀賞經驗。鄭美君活躍於本地及國際舞台，2020年混合敲擊樂及聲音影像藝術舉行個人多媒體敲擊樂音樂會“Metamorphosis”。2019年獲選為由英國二重奏 Maraca 2 所帶領的「世界敲擊樂團2019」音樂家之一，並隨團於歐洲巡演及舉行大師班；同年，獲邀以獨奏家身份與沙田交響樂團演出《時間凍結》。2014年成為英國賀飛雪·謝克特舞團《怒滾狂舞》首位錄用之女鼓手，並於新視野藝術節作多媒體演出，同年受邀為香港浸會大學作曲教授科爾曼博士的新作馬林巴琴獨奏曲《三聯畫·一》作首演。

# Performer

## 演出者

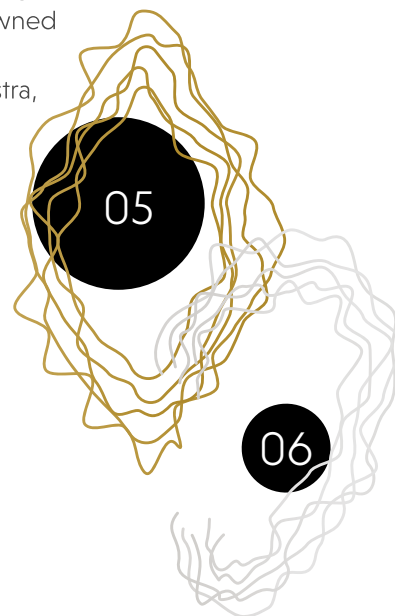


Raymond Vong  
王偉文

Winner in Percussion at the Macao Young Musicians Competition in 2004, Raymond holds a Bachelor of Music (Honours) degree and a Master's degree in Music with distinction from the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA). He studied percussion under Alan Cumberland, Woo Shuk-fai, Aziz D. Barnard Luce, Shuan Tillburg and Harmen Cnossen. Since 2013, he has been the principal percussionist of the City Chamber Orchestra of Hong Kong.

In 2010, Raymond formed a percussion duo "RE•Mix" with Emily Cheng. The duo has performed in Hong Kong and Macau playing recitals and as soloists with orchestras with high critical acclaim. He has participated in numerous music festivals around the world, such as the Asian Youth Orchestra (2007 and 2008), Nancy Zeltsman Marimba Festival in Wisconsin, Brevard Music Festival in North Carolina. Raymond is also a devoted performer of contemporary music and often collaborates with different composers in preparation for their new works. He has been invited by the University of Hong Kong to participate in a multimedia concert, presenting a duo with the internationally renowned violinist Yao Jue with high acclaim. As an orchestral musician, he has been regularly invited to perform with the Macao Orchestra, the Hong Kong Philharmonic Orchestra, the Hong Kong Sinfonietta and the North Carolina Orchestra in the USA. In March 2015, he undertook a European tour with the Hong Kong Philharmonic Orchestra under the baton of Jaap van Zweden. He was selected as an "Bravo Macao!" Artist at the 32rd Macao International Music Festival in 2018.

Raymond serves as a teaching faculty member at the HKAPA, Kowloon Tong School (Primary Section) and St. Paul's Co-educational College, a committee member of the Philharmonia APA, and supervisor of the Macao Percussion Association. He is one of the judges of the Hong Kong Joint School Music Competition in 2018 and 2019.



# Performer

## 演出者

王偉文自2013年起擔任香港城市室樂團敲擊樂首席。王氏畢業於香港演藝學院，獲音樂學士學位，及以優異成績獲音樂碩士學位，師從辜柏麟、胡淑徽、楓貝克及艾以斯。王氏屢獲多個青年音樂比賽獎項，包括2004年的澳門青年音樂比賽敲擊樂冠軍。

王氏常穿梭於世界各地參與不同演出、國際音樂節和大師班，如美國威斯康辛州木琴音樂節、美國伯法音樂營和比利時木琴音樂節等，並獲邀擔任多個職業樂團之特約樂手，包括美國北卡羅萊納州管弦樂團、澳門樂團、香港管弦樂團、香港小交響樂團等。王氏亦熱衷於演出不同類型的現代音樂及多媒體音樂，曾獲香港大學邀請與著名小提琴演奏家姚珏作二重奏多媒體音樂會，大獲好評。王氏於2006年和2007年兩度獲選為亞洲青年管弦樂團打擊樂樂手，到亞洲各地巡迴演出。2010年成立“RE•MIX”敲擊樂二重奏，定期於內地及港澳三地舉行演奏會，並為不同樂團擔任獨奏。王氏於2015年獲邀參與由香港管弦樂團音樂總監梵志登執棒的香港管弦樂團歐洲巡迴演出，到訪歐洲多個城市。王氏於去年獲選為第32屆澳門國際音樂節《藝萃菁英》藝術家，於澳門崗頂劇院舉辦敲擊專場音樂會。

王氏自2007年起開始任教九龍塘學校（小學部），並於2009年創立九龍塘學校（小學部）敲擊樂團；於2012年首次帶領樂團參加香港學校音樂節並勇奪冠軍，成為學界一時佳話。多年來，樂團獲獎無數，大獲好評。王氏現時並擔任澳門敲擊樂協會監事、香港演藝愛樂委員會成員；香港演藝學院、香港聖保羅男女中學、香港喇沙小學等多間學校的敲擊樂導師及敲擊樂團指揮。王氏曾接受澳門電視、華僑日報、無線電視、香港電台、香港新城電台等各大媒體的專訪。在繁忙的演出及教學工作外，王氏經常應邀到不同學校、音樂團體舉辦工作坊，並擔任不同音樂比賽的評判，致力栽培中港澳三地的敲擊樂人才。

# Composers / Programme Notes

## 作曲家 / 樂曲介紹



### Pang Chun-ting

#### 彭振町

Pang Chun-ting is a Hong Kong composer whose musical interest lies in the production of unstable sounds through the combination of pitch-based and noise-based materials.

After graduating from the Hong Kong Academy for Performing Arts, he furthered his studies at the New England Conservatory and University at Buffalo. His composition teachers include David

Felder, Malcolm Peyton, John Mallia, and Law Wing-fai.

Pang has also attended various composition courses and festivals, leading to performances of his music by the foremost ensembles such as Arditti Quartet, Ensemble Linea, Cikada, Quatuor Makrokosmos, Ensemble Ascolta and Vertixe Sonora.

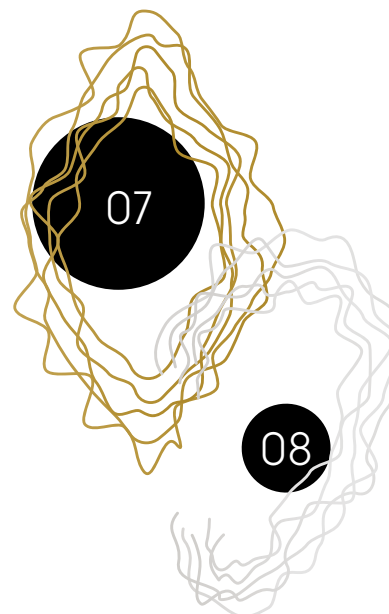
彭振町為香港作曲家，專攻不穩定聲響的產生和組合。畢業於紐約州立大學水牛城分校、新英格蘭音樂學院及香港演藝學院，師從David Felder、Malcolm Peyton、John Mallia和羅永暉。

彭氏參與多個音樂節，曾合作過的著名團體包括Arditti Quartet、Ensemble Linea、Cikada、Quatuor Makrokosmos、Ensemble Ascolta 和 Vertixe Sonora。

### **In Different Spaces** 《在不一樣的空間》

Sometimes, elements interact to reinforce each other. Sometimes, they suppress themselves. The processes are being magnified in this collection of short pieces for percussion duet.

時而相生，時而相剋，作品描繪的就是這些過程。



# Composers / Programme Notes

## 作曲家 / 樂曲介紹

### Ng Hau-yee Poly

#### 伍巧怡



Ng Hau-yee Poly is presently teaching at the Department of Composition, the Hong Kong Academy for Performing Arts. She frequently participates in music composition projects with the Education Bureau Arts Education Section, the Hong Kong Academy for Performing Arts, RTHK Radio 4, and the Hong Kong Arts Centre, including ISCM Music Making Projects in 2002 & 2007. Besides that, she also collaborates with different arts organisations, such as the Hong Kong Arts Development Council, Hong Kong Philharmonic Orchestra Jockey Club Keys to Music Education, Shatin Town Hall [Open Stage], etc. Ng has become an Honorary Governor and Programme Consultant of the Music Children Foundation since 2013. She is now also a part-time lecturer at the HKU School of Professional and Continuing Education.

伍巧怡現為香港演藝學院作曲系導師。曾多次參與香港教育署輔導視學音樂組、香港演藝學院、香港電台第四台及香港藝術中心合辦之駐校作曲家，以及 ISCM 的音樂創作計劃。另外，亦參與學校創藝展小學組及中學組的評審；為康樂及文化事務署社區小組及「開放舞台」計劃擔任評審委員，以及是港樂賽馬會音樂密碼教育計劃的客席講者。自 2013 年起成為「音樂兒童基金」幹事，亦為該會課程顧問。伍氏亦為香港大學專業進修學院兼職講師。

### **Memory Fleeting II ~ Dementia** 《記憶在逃II ~ 跟記憶說再見》

*Dementia* is not a specific disease but a general term for the impaired ability to remember, think, or make decisions that interfere with everyday activities. The timbre and textures describe the process of memory fleeting.

This piece is divided into five sections: floating, flashing, turn to tide, fade away, and the rest is . . . Each section uses the unique timbre of the percussion instruments to illustrate the theme, such as the metallic timbre making the feeling of floating in the first section. In fact, can we delete only unhappy memories?

This piece is dedicated to my beloved parents and all dementia patients and their caregivers. Walking side by side is not an easy task.

腦退化是不可逆轉的病，記憶隨時間逐漸變得模糊，更甚是消失；機能亦隨之而退化，就是努力用盡不同的方法設法保留，仍是捉不住、給逃跑了。

此曲以音色及不同的織體來描述記憶逃跑的過程，樂曲分為五段：漂浮、閃現、盡力挽留、漸退及餘下的只有...。每一樂段選用敲擊樂特有的音色去演繹主題，例如：以金屬的音色加休止符做出漂浮的感覺，以馬林巴琴與鐵片琴二重奏表現努力挽留的片段等。如果可以選擇，逃跑的可以是只不快樂的記憶嗎？

此曲獻給作曲家的父母及所有病患者及其照顧者，並肩而行的日子絕對不是容易的事...

# Composers / Programme Notes

## 作曲家 / 樂曲介紹



**Anthony Cheng**  
鄭汝森

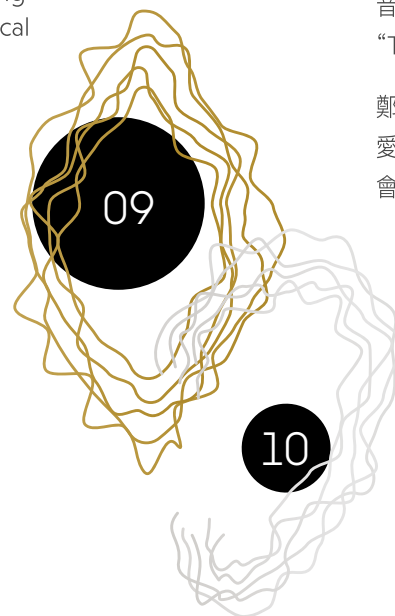
Anthony Cheng is an international composer based in Hong Kong and Europe. He sets his music career in multi-talented ways: as a songwriter, contemporary and film music composer, sound engineer and music producer. Cheng's music consists of an eclectic inspiration of a variety of Western and Eastern influenced musical styles.

Cheng completed a Master's degree (M.Mus.) in Music at King's College London and Ph.D. at the University of Hong Kong. His former composition mentors include Joshua Chan, Silvina Milstein and Prof. Sir Harrison Birtwistle. He also studied orchestral conducting at the Royal Academy of Music.

Cheng is the recipient of Sir Edward Youde Memorial Fellowship, Composition Award of the 28th RTHK Top Ten Chinese Gold Songs Awards, Joint Song Award for Performance Excellence, and the Best Serious Composition of CASH Golden Sail Music Awards with his compositions *Lost and Regain* (2015) and *Trapped* (2018).

Cheng has published and released over 60 pieces of original contemporary music and multimedia works, 100 pop songs and more than 100 commercial music production for TVC, feature films and theatrical works, much of his music is publicly performed and released on CD and digital medias. Cheng has collaborated with ensembles and orchestras, such as London University Symphony Orchestra, Surrey Philharmonic Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, City Chamber Orchestra of Hong Kong, Hong Kong Medical Association Orchestra, Hong Kong Strings, Hong Kong Oratorio Society, Lontano (UK), King's Harmonica Quintet, Cong Quartet, etc.

Cheng has frequently been invited to attend international conferences and music festivals, such as ISCM, International Rostrum of Composers,



# Composers / Programme Notes

## 作曲家 / 樂曲介紹

International Double Reed Society Conference, International Congress on Archeo and Ethnomusicology, International Film Festival Rotterdam, International Catholic Film Festival, Classical:NEXT, Musicacoustica-Beijing, Le French May Arts Festival, Asia Ocarina Festival, Hong Kong Arts Festival, Hong Kong Contemporary Music Festival, Hong Kong Hymnos Festival, Hong Kong Week and Design Inspire. His musical works have been performed and broadcast in various countries and cities, including Hong Kong, Macau, United Kingdom, Ireland, Poland, Netherlands, Italy, Serbia, South America, Japan, South Korea, Malaysia, Taiwan and China. Cheng is the exclusive songwriter of Kobalt Music Publishing and composer of Universal Music.

鄭汝森為香港作曲家，現為國際音樂版權公司Kobalt Music及環球音樂的作曲人。

鄭氏畢業於倫敦大學及香港大學，分別取得音樂碩士及哲學博士學位。2002年開設音樂製作公司，曾與本港不同的歌手（古巨基、容祖兒、鄭秀文等）、填詞人（向雪懷、林夕、陳詠謙等）及電影導演（王家衛、許鞍華等）合作。

鄭氏曾作曲、編曲、監製100多首流行曲，並獲得香港樂壇多項音樂大獎，包括港台十大中文金曲作曲獎、商台叱咤十大第二位及四台聯頒歌曲大獎。出版60多部當代音樂作品，並兩度奪得CASH音樂金帆獎最佳正統音樂作品。近年主力從事電影音樂，參與廿多齣電影，並憑原創電影音樂“*The Cube Phantom*”入選歐洲五大影展之一的鹿特丹國際影展，放映多場。

鄭氏的當代音樂作品曾於世界各地的音樂節及論壇中演出及播放，包括內地、台灣、英國、愛爾蘭、波蘭、荷蘭、意大利、塞爾維亞、南美洲、日本、韓國及馬來西亞等。此外，他亦以音樂會監製的身份，為本地及海外策劃及製作過數十場音樂會及藝術展。

# Composers / Programme Notes

## 作曲家 / 樂曲介紹

# Composers / Programme Notes

## 作曲家 / 樂曲介紹

### Tunnel 《引水道》

written for percussion duo and tape

"Filmmaker Alan Lau, choreographer Jordann de Santis, composer Anthony Cheng and a troupe of fearless, expressive dancers have created a thrilling, visceral pop/art tribute to the power of Hong Kong's indomitable people."

- Alan Lau, International Film Festival Rotterdam

"In combination with Wong Shek-keung and Jordann De Santis impressive cinematography and Anthony Cheng's engaging music, 'The Cube Phantom' ends up as a very entertaining spectacle, that actually manages to retain interest for the whole of its 73 minutes, particularly to those who love dancing."

- Panos Kotzathanasis, Asian Movie Pulse

*Tunnel* is written for percussion duo and tape. It is a single-movement work taken from a full-length dance film "The Cube Phantom" which merely explores all possibilities of interaction between music and dance in order to pay tribute to the power of Hong Kong's indomitable people. This film, with its whole 70-minute original music was featured in the International Film Festival Rotterdam (IFFR) in 2020 which is one of the top five European film festivals.

為雙敲擊樂手及錄音聲帶而寫

「引水道」是為敲擊樂手及錄音聲帶而寫，亦是原創電影音樂作品"The Cube Phantom"裡其中一幕的章節。作曲家在作品中不斷探索音樂與舞蹈的關係及藝術可能性。此作品曾入選2020年度荷蘭鹿特丹國際影展，放映多場。

如果請你張開眼，看看香港，你會看見什麼？  
看見繁華，或看見繁華不再；  
看見奮鬥努力的人，或看見老化，看見衰敗。

如果請你閉起眼，看看香港，你會看見什麼？  
相比起地面上、看得見的世界，  
有時候，地底下、看不見的世界，反而更加重要。

正如種子破土而出前，在地底裡已經歷變化萬千，  
又如萬丈高樓之下，一定有牢固深入的樁柱，  
有時候，地底下、看不見的世界，反而更加重要。

如果今天你張開眼，看見的是遺棄和失望，請不要忘記，  
在地下，在引水道，仍有人堅持敲打，堅持前進，



### James Boznos 龐樂思

A versatile musician, James Boznos has been the Principal Timpanist of the Hong Kong Philharmonic Orchestra since 2000. As a composer, James Boznos uses the pen name OZNO. In the past year, premieres of *Social Distancing*, *Table-Music I*, *Zoon Project*, *Red Metals*, *22.4*, *Piccolo Concerto* and *Table-Music II* are resonating with performers and audiences.



龐樂思為全面的音樂家，自2000年開始擔任香港管弦樂團定音鼓首席。他以OZNO為筆名進行音樂創作。去年首演的作品包括《社交距離》、《桌樂一》、《Zoon計劃》、《紅金屬》、《22.4》、《短笛協奏曲》，這場音樂會則演出《桌樂二》。

[www.jamesboznos.com](http://www.jamesboznos.com)

### Table-Music II (2021) Op. 27 by OZNO 《桌樂二》

Historically, "Table Music" was usually intended to be performed at feasts and banquets (Schein, Telemann, Biber, etc.). In this work the percussionists set up on a large table as indicated above (two rectangular "function" tables covered in cloth would suffice). A central idea of this composition is that both musicians come to the "same table" with different perspectives, but end up exchanging/trading perspectives. Not only do the performers feel the flow of time different to each other, but the audience also hears two simultaneous passing's of time. The form of the work is six interlocked preludes, and uses more than 50 instruments.

#### 1. The Entrance

The two percussionists coexist in time unsynchronized, ignoring each other's tempo. Player 2 begins at Player 1's position, and proceeds to walk around the stage ending up at the table.

#### 2. The Call

The players synchronize tempo for call and response/ canon of Player 2's "theme".

#### 3. The Commix 1

Now the players are rhythmically locked in the metal music of the table. The table has brought them together.

#### 4. The Message

Time suspends as crotales, siren, rain bells, and whale sounds from the big drum play independently of each other.



# Composers / Programme Notes

## 作曲家 / 樂曲介紹

# Composers / Programme Notes

## 作曲家 / 樂曲介紹

### 5. The Commix 2

The rhythmically locked metal dance resumes and then breaks down.

### 6. The Exit

Now player 1 wanders the stage playing the tambourine theme on thunder tube, while player 2 plays resonant music on the Klang.

歷史上，「桌樂」通常為宴會進行中演奏的音樂，創作這類作品的作曲家包括Schein, Telemann, Biber等。這首作品為兩位敲擊樂手而作。演出中，台上放置了一張大桌子（用兩張一般用途的長方形桌子加上桌布便可）。此作品的核心為兩個樂手在同一張桌子上，帶出不同的樂思 / 動作，最後把樂思 / 動作交換 / 交流。兩個演奏者和觀眾都會感受到兩組時間的轉移同時流動。樂曲由六首互相緊扣的前奏曲組成，運用了五十多件樂器。

#### 1. 進場

兩位敲擊樂手各有各的步伐和節奏，並不同步。之後第二樂手去到第一樂手的位置，然後在舞台上行走，最後停在桌子旁。

#### 2. 召喚

兩位樂手作召喚和呼應，帶出類似「卡農」的效果。

#### 3. 混合1

兩位樂手演奏桌上的金屬物件，節奏緊扣。在桌子上二人匯合。

#### 4. 訊息

鈸、汽笛、兩鈴及由大鼓發出如鯨魚的聲音各自獨立響起，時間彷彿凝住了。

#### 5. 混合2

節奏緊扣的金屬聲舞曲重現，然後瓦解。

#### 6. 出場

第一樂手在舞台上遊走，用雷聲筒奏出搖鼓的主題，第二樂手用Klang奏出共鳴的音樂。

### Ray Leung 梁頌然

Ray Leung was born in Hong Kong and began to compose at the age of fourteen. His music has been programmed across Asia and UK and by renowned orchestras and performers, including the Hong Kong Philharmonic Orchestra, BBC National Orchestra of Wales, Music Theatre Wales, Joby Burgess (Percussion) and Veloz Harmonica Quartet. Recently he has also been working on music arrangement and electronic music in a new original production with the Hong Kong Ballet. He was awarded a scholarship to study at Royal Welsh College of Music & Drama, where he graduated with a Bachelor of Music degree with First class honour and won the composer's prize of the year. Taking his passion for composing further, he studied at the Royal College of Music, London and graduated with a Master of Music in Composition degree with distinction. His teachers include Dai Fujikura and Robert Spearing. His music was featured at The Robert H. N. Ho Family Foundation Composers' Scheme (HKPhil), Hong Kong Contemporary Music Festival and Cheltenham Music Festival Composers' Academy.

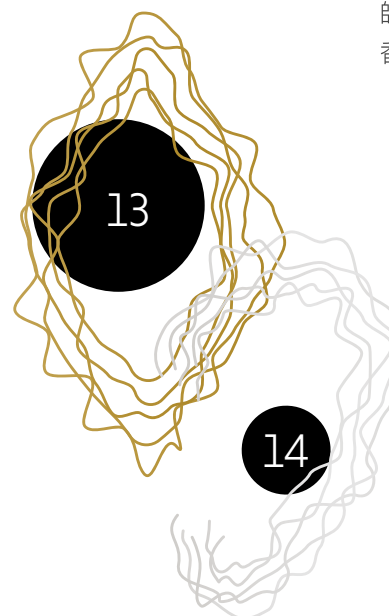


梁頌然為香港作曲家，十四歲開始嘗試創作。香港管弦樂團、BBC威爾斯交響樂團、威爾斯音樂劇場、敲擊樂手祖比·貝席斯及Veloz口琴四重奏等著名樂團及樂手曾演出其音樂。最近的創作包括為香港芭蕾舞團全新劇目所作的編曲及電子音樂。梁氏於皇家威爾斯音樂及戲劇學院修讀音樂學士，以一級榮譽畢業並獲得該年度院校作曲家獎。他隨後赴倫敦皇家音樂學院修讀作曲碩士，師從日本作曲家藤倉大並以優異成績畢業。他的作品亦於何鴻毅家族基金作曲家計劃（港樂）、香港當代音樂節及卓特威音樂節作曲學院上演。

### Dandelion 《蒲公英》

In writing this piece I have walked into a garden with an old film camera, shooting many random shots and sensing the flow of the nature and its nuances with all my hearing. In the music the percussion duo will play a collection of instruments with delicate timbre, focusing on creating a free and subtle atmosphere. Just like the scene captured in the photos, there will also be a moment in the music when the dandelion seeds disperse all over the sky.

創作這首樂曲時，我帶著一部舊菲林相機在花園散步，隨心拍攝，亦用我的聽覺感受大自然的流動及其細微的變化。在音樂中，樂手將演奏各種帶精緻音色的樂器，專注於營造自由而淡雅的氛圍。彷如我在照片中捕捉的畫面，音樂中也有一個蒲公英種子漫天散落的時刻。



# Composers / Programme Notes

## 作曲家 / 樂曲介紹



### Lee Kar-tai Phoebus

#### 李家泰

Lee Kar-tai Phoebus received his Doctor of Music from the Chinese University of Hong Kong. His works have been presented at various international music platforms and conferences, including The Asian Composers' League Conference and Festival, The Chinese Composers' Festival, Hong Kong Arts Festival, Hong Kong Contemporary Music Festival, Hong Kong Week @ Taipei, International Rostrum of Composers, Musicarama, Singapore Asian Composers' Festival, SOUND-IMAGINATION, soundSCAPE Festival in Italy, WASBE Conference, and contemporary music festivals in Japan, Indonesia, Israel, Latvia, Mongolia, Shanghai, Switzerland. Many of his works were commissioned and performed by renowned performing groups and artists from England, France, Germany, Greece, Hong Kong, Korea, Netherland, Switzerland, Taiwan, USA.

Recent works include *Lueur d'une chandelle sur paravent au paysage* premiered by Ensemble Télémaque from France and Hua Yifei from Shanghai Music Conservatory on Sheng, *Withered Lotuses and Drooping Willows Speak of Our Times* premiered by the Hong Kong City Chamber Orchestra and Wuji Ensemble leader Mavis Lam on pipa, duet for violin and viola *Everlasting is the Moon*, and pieces from *Hong Kong Odyssey*, a staged and multimedia music concert production by the Hong Kong Arts Festival. *Dews on Bamboo Leaves*, *A Lagoon of Clouds*, *Nostalgia in Four Rhymes*, *Pyrus Flower in Rain* are some of his published works and recorded works.

Phoebus Lee is a freelance composer, a part-time lecturer at the Chinese University of Hong Kong, a guest lecturer at the Education University of Hong Kong, a daily-music listing programme researcher at RTHK Radio 4, an invited composer-tutor for the Hong Kong Arts Festival Young Composers' Workshop, and adjudicator and speaker for the competitions and seminars organized by the Education Bureau. He is one of the council members of the Hong Kong Composers' Guild, as well as one of the directors of the Hong Kong Kyudo Association.

李家泰畢業於香港中文大學，獲音樂博士銜頭，作品與論文多次於世界各地國際平台發表，包括亞洲作曲家聯盟會議及音樂節、華人作曲家音樂節、香港藝術節、香港當代音樂節、香港週@台北、國際作曲家論壇、音樂新文化、新加坡華人作曲家音樂節、SOUND-IMAGINATION聲影集、意大利soundSCAPE 音樂節、世界管樂協會論壇，以及日本、印尼、以色列、拉脫維亞、蒙古、上海、瑞士的當代音樂節。他的作品曾獲英國、法國、德國、希臘、香港、韓國、荷蘭、瑞士、台灣、美國等多個地方的團體委約及演出。

# Composers / Programme Notes

## 作曲家 / 樂曲介紹

近年作品包括由法國 Ensemble Télémaque與上海音樂學院華逸飛首演的笙與西樂八重奏作品《銀燭秋光冷畫屏》，香港城市室樂團與無極樂團團長林瀆桐首演的琵琶與管弦樂團作品《殘荷垂柳語春秋》，小提琴中提琴二重奏作品《依然是玉京》，以及香港藝術節大型音樂會節目《世紀·香港》中的《浪裏浮城》、《星下沉龍》與《穿樓梯街》。出版作品及灌錄作品有《竹露》、《雲泊》、《鄉愁四韻》、《夜雷細雨打梨花·靜聽微風響叮鈴》等。

李氏現從事音樂創作、作曲培訓，並擔任香港中文大學兼職講師、香港教育大學客席講師、香港電台第四台曲目編輯助理、香港藝術節青年作曲家工作坊導師，亦屢次獲邀為教育局開辦的作曲與音樂教育講座擔任講者及創藝活動評審。他是香港作曲家聯會理事之一，也是香港弓道協會理事之一。

### Wanderlust 《很想去旅行》

The pandemic of COVID-19 has been restricting our distance travelling and activities of outreaching local and foreign areas. The work takes the desire and urge of travelling and not-just-to-stay-home feeling of many people to make resonance with audience. Despite of the limited physical displacement, our mind is still set to be free and liberal without boundaries, which is more valuable than ever before. Restrictions, however, give us courage and unlimited possibilities to the realm that we might have not considered before and yet to be explored nowadays and in the future. The set-up of a range of percussion instruments on stage may also project the social distancing concept which is a core part of the recent everyday life of us, alongside with our masked life which we have been forced to get used to.

The work include elements of leisure attitude, nostalgic mood, meditational atmosphere, impatience and impetuosity, rage, desire, and a bit of sorrow. It departs for a cultural exploration through rhythms; it explores various states of mind with pitches and seeks comfort in harmony. The piece does not carry an ending, as if what we may question about the current situation.

這作品反映近年受到疫情影響，人很想去旅行的欲望，以及居家不安總希望出外走走探索的意欲。儘管我們受地域隔離或實體位置所限，思想與心向依然自由奔放。環境條件與生活掣肘亦迫使我們闖出新的可能性與發揮無限創意，各方面的自由亦更顯珍貴。台上演奏者的「安全距離」亦無礙他們合作無間；普羅大眾每天戴著口罩過活成了常態，我們都一步步被迫走進了從前沒有預想過的「遮口生活」。作品由「閒暇、思鄉、幻樂、浮燥、宣洩、遊欲、惋惜」七個元素啟發而成，借節奏走上一次文化探索之旅，用音律去感受不同的精神狀況與安慰。樂曲沒有結尾，有如現在我們都不禁問起這樣的境況甚麼時候才會完結呢？

Programme notes provided by the composers and edited and translated by Tsui Wan-ching  
樂曲介紹由作曲家提供，徐允清編輯及翻譯



# Hong Kong Composers' Guild

## 香港作曲家聯會

### Mission

Hong Kong Composers' Guild (HKCG) aims at showcasing virtuosity in music composition, promoting musical creativity, appreciation and innovative ideas, and nurturing the minds of musical creations through music education. We aim at local and international exchanges with music organisations and composers.

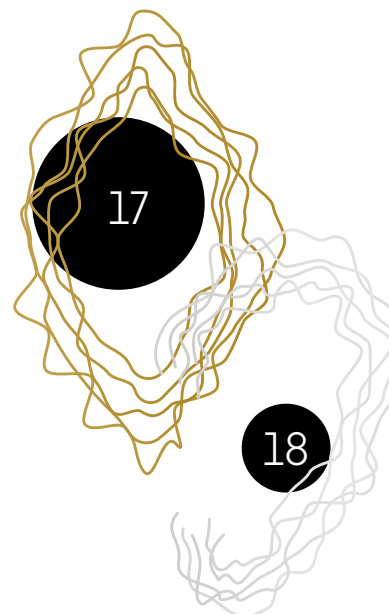
### About us

We encourage Guild members to strive for excellence in their writing and share their music locally and internationally. Founded in 1983, HKCG is a professional association of serious composers with objectives to promote and cultivate music composition in Hong Kong. Apart from organising concerts, publishing scores and producing recordings of works by Hong Kong composers, HKCG also takes an active part in developing music as a vital creative art form in Hong Kong. HKCG works closely with professional musicians and institutions, acting as one of the cultural ambassadors of our city.

HKCG's predecessor is the Hong Kong Section of ACL founded in 1973. We are also a National Section of the ISCM. We co-operate with Radio Television Hong Kong to send a composer as representative to the International Rostrum of Composers each year. Since July 2010, HKCG has become one of the Year Grantees of the Hong Kong Arts Development Council.

### Council of 2020/22

Chairman	Dr. Mui Kwong-chiu
Vice-chairman	Dr. Leung Chi-hin
Secretary (Administration)	Dr. Anthony Cheng
Secretary (Membership)	Dr. Viola Yuen
Treasurer	Dr. Austin Yip
Members at Large	Dr. Au Tin-yung Alex, Dr. Chan Kai-young, Dr. Chris Hung, Mr. Galison Lau, Dr. Lee Kar-tai Phoebus, Dr. Ng Chun-hoi
HKCG Advisory Committee	Prof. Richard Tsang, Prof. Chan Wing-wah, Prof. Victor Chan, Dr. Joshua Chan, Dr. Lo Hau-man
Honorary Presidents	Prof. David Gwilt, Mr. Doming Lam
Founding Chairman	Prof. Richard Tsang
Former Chairmen	Prof. Chan Wing-wah, Dr. Joshua Chan, Dr. Lo Hau-man
Honorary Auditor	Eric Mok & Co.
Honorary Legal Advisor	Mr. Arthur Ho
Honorary Members	Prof. Lin Sheng-shih, Prof. Hwang Yau-tai, Prof. Yan Huichang SBS



# Hong Kong Composers' Guild

## 香港作曲家聯會

### 宗旨

香港作曲家聯會旨在創作卓越的音樂，發掘音樂新思維，尋求音樂創意，推廣音樂欣賞，透過音樂教育培育作曲家。我們亦旨在加強本地及國際音樂組織和作曲家的交流。

### 關於我們

成立於1983年，香港作曲家聯會是本地嚴肅音樂作曲家為培育及推廣音樂創作而成立的一個專業組織。除定期舉辦新作品音樂會、作曲比賽、研習班、講座展覽、委約創作、出版樂譜及唱片錄音外，香港作曲家聯會更致力提高大眾、特別是青年人對作曲的興趣，並定期指派作曲家到學校培訓下一代創作人才，及在香港將音樂作為一種極為重要的創意藝術來推動其各方面的發展。作為香港的文化大使之一，香港作曲家聯會已經與許多國際組織建立緊密的聯繫，並在國際現代音樂交流方面擔當非常重要的角色。香港作曲家聯會的前身是成立於1973年的亞洲作曲家同盟香港分會。它也是國際現代音樂協會的會員國（地區），也與香港電台合作，每年派出一名作曲家代表香港出席「國際作曲家論壇」。從2010年7月起，香港作曲家聯會正式成為香港藝術發展局年度資助藝團。

### 2020至2022年度理事會

主席	梅廣釗博士
副主席	梁智軒博士
秘書（行政）	鄭汝森博士
秘書（會員事務）	阮慧玲博士
財政	葉浩堃博士
理事	歐天勇博士、陳啟揚博士、洪銘健博士、劉詠澤先生、李家泰博士、吳俊凱博士
香港作曲家聯會顧問團	曾葉發教授、陳永華教授、陳偉光教授、陳錦標博士、盧厚敏博士
名譽會長	紀大衛教授、林樂培先生
創會主席	曾葉發教授
歷任主席	陳永華教授、陳錦標博士、盧厚敏博士
名譽會計師	萬信會計師事務所
名譽法律顧問	何劍雄律師
名譽會員	林聲翕教授、黃友棣教授、閻惠昌 SBS

# Upcoming Event

## 節目預告



香港作曲家聯會  
Hong Kong  
Composers' Guild

### Chamber Music Concert *with* ROSETTA CONTEMPORARY ENSEMBLE 室樂音樂會

Online Virtual Concert 網上音樂會

Performer 演奏者  
Rosetta Contemporary Ensemble

Composers 作曲家  
Chan Chin-ting 陳展霆  
Cheng Zen-in Michelle 鄭心言  
Chris Hung 洪銘健  
Kosuke Hashizume 橋爪皓佐  
Leung Pak-hei 梁柏希  
Man Ho-yan 萬可仁  
Tam Ka-shu 譚家樹  
Austin Yip 葉浩堃

[www.hkcg.org](http://www.hkcg.org)

Programme Enquiries 節目查詢: 2877 3982

06.12.2021

Monday 星期一

9 p.m. Online Premiere 網上首播

Follow Us On



HKCGpage



HongKongComposersGuild

Supported By 資助



Hong Kong Arts Development Council

Hong Kong Composers' Guild is financially supported by the HKADC

香港作曲家及作詞家協會

Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd

Programme and artists are subject to change.  
主辦機構保留更改節目及表演者權利。

PRESENTED BY 主辦



香港作曲家聯會  
Hong Kong  
Composers' Guild

SUPPORTED BY 資助



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

香港作曲家聯會及香港作曲家協會均獲資助  
Hong Kong Composers' Guild & HKCAAG supported by the HKADC



香港作曲家及  
作詞家協會  
Composers and Authors  
Society of Hong Kong Ltd

MEDIA PARTNER 傳媒伙伴



RTHK  
F M 9 7 6



[www.hkcg.org](http://www.hkcg.org)